

**Porsche Zentrum Augsburg**

# PORSCHE TIMES

3:13

## **Elektrifizierend.**

Unsere Top-Modelle zur IAA 2013.

## **Erster.**

Sichern Sie sich unsere sofort verfügbaren Neuwagen.



## **DER NEUE 918 SPYDER. ROCKET. SCIENCE.**

Porsche 918 Spyder · Kraftstoffverbrauch (in l/100 km) kombiniert: 3,3–3,0;  
CO<sub>2</sub>-Emissionen: 79–70 g/km; Stromverbrauch kombiniert: 13,0–12,5 kWh/100 km;  
Effizienzklasse A+

# Editorial



Liebe Leserinnen und Leser,

ein ereignisreicher Sommer neigt sich dem Herbst zu. Die Blätter färben sich gülden und der Wind trägt die letzten warmen Strahlen der Sonne über das Cabriodach Ihres Porsche.

Ein Ausflug, den wir Ihnen in diesem Herbst wärmstens ans Herz legen, ist der Besuch der diesjährigen Internationalen Automobil-Ausstellung in Frankfurt am Main. Unsere Neuvorstellungen haben es in sich. Der neue Porsche 911 Turbo und Porsche 911 Turbo S, das Sondermodell 50 Jahre 911 und allen voran unser Technologieträger in die Zukunft: der Plug-in-Hybrid-Supersportwagen, Porsche 918 Spyder, den wir Ihnen in dieser Ausgabe der Porsche Times Augsburg bis ins Detail vorstellen möchten. Achten Sie auch wieder auf unsere neuesten Gebrauchtwagen, die Sie, wie gewohnt, über unseren QR-Code mit Ihrem Smartphone oder Tablet abrufen können. Zudem haben wir Ihnen auf Seite 40 atemberaubende Neuwagen vorzustellen, die in ihrer Konfiguration keine Wünsche offen lassen. Die schönsten Eindrücke unserer zurückliegenden Events finden Sie ab Seite 14. Als Reisehighlight möchten wir Ihnen unsere Porsche Driving Experience vorstellen. Schärfen Sie Ihr fahrerisches Können in vier diversen Camps im verschneiten Finnland. Damit Sie auch gut durch den heimischen Winter kommen, haben wir für Sie unsere Räderwechsel- und Winter-Check-Angebote zusammengestellt. Und während Ihr Porsche im Service ist, können Sie unseren neuen WLAN-HotSpot nutzen, der Ihnen ab sofort zur Verfügung steht.

Wir wünschen viel Spaß mit der Porsche Times Augsburg Herbstausgabe.

Herzlichst

Nico F. Kummer & Christian Kummer

Geschäftsführung Porsche Zentrum Augsburg

**Impressum.** Porsche Times erscheint beim Porsche Zentrum Augsburg, Sportwagenzentrum Kummer GmbH, Porschestraße 5, 86368 Gersthofen. Tel.: +49 (0) 821 / 4 55 44 - 9 00, Fax: +49 (0) 821 / 4 55 44 - 9 30. [www.porsche-augsburg.de](http://www.porsche-augsburg.de), [info@porsche-augsburg.de](mailto:info@porsche-augsburg.de); Auflage: 2.289 Stück. **Redaktionsanschrift:** Porsche Zentrum Augsburg, Sportwagenzentrum Kummer GmbH, Porschestraße 5, 86368 Gersthofen. Für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte wird keine Haftung übernommen. Die Verantwortung für die redaktionellen Inhalte und Bilder dieser Ausgabe übernimmt das Porsche Zentrum Augsburg. Ausgenommen davon sind die offiziellen Seiten der Porsche Deutschland GmbH. **Agentur:** ComSat Media GmbH, Peter Becke, [www.comsat-media.com](http://www.comsat-media.com)

## PORSCHE AKTUELL

- 4** 7:14 Minuten. Urknall für eine neue Ära der Sportwagentechnologie.
- 6** Leistungssportler. Der neue Panamera Diesel.

## PORSCHE PARTNER

- 7** Michelin verleiht dem Porsche 918 Spyder Bodenhaftung.
- 49** Die richtigen Schuhe, um Gas zu geben ...

## PORSCHE TECHNIK

- 8** Das Monocoque des Porsche 918 Spyder.

## PORSCHE INTERN

- 10** Der 918 Spyder. Interview mit Dr. Frank-Steffen Walliser.
- 15** Einstellungssache. Wir suchen Mitarbeiter.
- 32** Werbung. Die 90er Jahre.
- 34** Werbung. Die 2000er.
- 36** Ewige Jugend. Die nie alternen Gebrauchtwagen in der Porsche Times Augsburg.
- 39** Unser Highlight im Herbst: Porsche 911 Carrera S Coupé.
- 40** Porsche sofort zu haben.
- 50** Vorschau.

## PORSCHE LIVE

- 14** IAA 2013.
- 16** 7. Oldtimer-Rallye Augsburgener Land.
- 17** Das Sommerfest des Porsche Club Augsburg.
- 18** Deutsche Bank Golf Turnier.
- 19** Preis des Präsidenten.
- 20** M-Net Firmenlauf.
- 21** Sommerfest im KKLUB Augsburg.
- 22** Porsche Driving Experience. Finnland.

## PORSCHE LEBENSART

- 26** Porsche Driver's Selection.

## PORSCHE EXTRA

- 38** Zum Geburtstag viele Extras. Das Optionspaket „50 Jahre 911“.
- 44** Tiefe Temperaturen. Höchste Qualität. Winterkomplettäder von Porsche Tequipment.
- 46** Porsche Classic Originalteile.

## PORSCHE SERVICE

- 42** Der Herbst wird schön. Mit Sicherheit.
- 45** Winter-Check & Rädervisite.



Einen Supersportwagen mit Straßenzulassung entwickeln, der auf der Nordschleife neue Rekordzeiten erreicht. Und trotzdem Verbrauchswerte vorweist, die jeden Kleinwagen in den Schatten stellen. Bloße Utopie? Stoff für Träumer? Für technikverliebte Ingenieure? Ja, genau das. Aber nicht unmöglich. Der Funke hatte uns erfaßt. Doch wie sollte man diese Aufgabe lösen? Die Antwort war so einfach wie herausfordernd: das Thema Antrieb völlig neu angehen. Mit einem Performance-Hybrid – auf Porsche Art. Für den Supersportwagen von morgen.

## ROCKET. SCIENCE.

Der 918 Spyder.

# 7:14 MINUTEN

## URKNALL FÜR EINE NEUE ÄRA DER SPORTWAGENTECHNOLOGIE.

**10** Sekunden. Im Rennsport eine halbe Ewigkeit. Und bei der Entwicklung des 918 Spyder eine echte Herausforderung. Stand doch im Lastenheft: Unterbietet die Performance des Carrera GT um mindestens 10 Sekunden. Das Ziel war also definiert: eine Rundenzeit von unter 7:22 min auf der Nordschleife. Die Zeit war reif für eine Initialzündung. Für eine neue Evolutionsstufe im Sportwagensegment. Drei Jahre Entwicklungszeit liegen hinter den Porsche Ingenieuren.

Das Ergebnis: ein Performance-Hybrid mit einem völlig neu konzipierten, 580 PS starken V8-Rennmotor und zwei hochleistungsfähigen Elektroantrieben auf der Vorder- und Hinterachse. Gemeinsam bringen sie eine Gesamtleistung von 795 PS auf die Straße, die von einem weiterentwickelten 7-Gang Doppelkupplungsgetriebe übertragen wird.

Für direktes Ansprechverhalten und höchste Präzision sorgt das Fahrwerk in konsequentem Leichtbau mit rennsportlerprobtem Achskonzept. Die serienmäßige Hinterachslenkung garantiert sowohl im Alltag als auch auf der Rennstrecke optimale Dynamik und Fahrstabilität.

Seine Performance lässt keine Fragen offen: Denn mit einer neuen Rekordzeit von 7:14 min übertrifft der 918 Spyder jede Erwartung – und setzt ein unmissverständliches Statement. Der 918 Spyder wurde von Beginn an als Performance-Hybrid mit Plug-in-Technologie konzipiert. Jede Komponente ist auf die fahrdynamische Integration dieser Technologie ausgelegt.

Die beiden Elektroantriebe leisten gemeinsam über 180 kW (245 PS) und ermöglichen eine elektrische Höchstgeschwindigkeit von bis zu 150 km/h. So bewältigt der 918 Spyder spielend den Spagat zwischen hoher Performance und einem überraschend niedrigem Verbrauch.

Der 918 Spyder steht für technologische Führerschaft und absolute Konzeptharmonie. In ihm werden höchste Performance und außergewöhnliche Effizienz vereint – und der traditionsreiche Traum vom Sportwagen neu geboren. In exakt 918 Exemplaren. Jedes von ihnen nicht nur selten, sondern absolut einzigartig. Ein Supersportwagen, wie es ihn vorher noch nie gab. Und damit der Beginn einer neuen Ära.





## TRADITION MOTORSPORT.

Die markanten Top Pipes des 918 Spyder sind eine Reminiszenz an den Rennwagenbau. Und bei weitem nicht die einzige: Auch sein Name basiert auf der Porsche Motorsportgeschichte und setzt sich zusammen aus dem legendären Porsche 917 und dem RS Spyder. Letzterer hat ihm noch mehr vererbt: Sein V8-Aggregat ist die Basis für den Verbrennungsmotor des 918 Spyder, und auch das Kohlefaser-Monocoque des RS Spyder stand bei der Entwicklung der Leichtbaukarosserie Pate.

Das ultimative Bekenntnis zum Motorsport bietet der 918 Spyder mit Weissach-Paket – durch Folierungen im klassischen Martini Racing oder Salzburg Racing Design.

Optisch wie technisch macht der 918 Spyder mit jeder Faser klar: Er vereint alle Qualitäten eines lupenreinen Rennwagens in einem beispiellos umweltverträglichen Fahrzeugkonzept.



# Der neue Panamera Diesel. LEISTUNGSSPORTLER.

**Im** Sprint einer der Schnellsten. Aber auch mit der Kondition für einen Marathon. Ein Widerspruch? Nicht für unsere Ingenieure. Im neuen Panamera Diesel treiben sie Gegensätze mehr denn je auf die Spitze. Das Resultat: ein Sportwagen für vier, der vor allem auf langen Distanzen Bestmarken setzt.

Ausgestattet mit einem V6-Monoturbo Dieselmotor bringt er eine Leistung von 300 PS – und bietet dank neu entwickelter Kolben, einem optimierten Einspritz- und Ventilsystem sowie verbesserter Ladeluftkühlung ganze 50 PS mehr als sein Vorgängermodell. Ein weiterer Grund für die enorme Leistungssteigerung: der vergrößerte Turbolader. Im neuen Modell ist er erstmals mit einer Wasserkühlung ausgestattet, die für eine optimale Wärmeabfuhr sorgt. Im Zuge all dieser Optimierungen konnte die Höchstgeschwindigkeit auf 259 km/h gesteigert werden – Porsche Performance in seiner reinsten Form.



**DER V6-MONOTURBO DIESELMOTOR** wurde neu entwickelt und verfügt erstmals über einen wassergekühlten Turbolader mit größerem Durchmesser.

Doch es geht noch sportlicher. Für ein direkteres Ansprechverhalten wurde auch die Abstimmung der Pedalerie überarbeitet. Zudem ist das neue Modell serienmäßig mit Porsche Torque Vectoring Plus (PTV Plus) ausgestattet: Dieses verbessert das Lenkverhalten und trägt so zu gesteigerter Fahrdynamik bei. Dabei sorgt die elektronisch geregelte Hinterachs-Quersperre für zusätzliche Stabilität.

Bleibt eine Frage: Wie konnte bei dieser enormen Leistungssteigerung ein weiterhin so niedriger Verbrauch realisiert werden? Die Antwort liegt in der verlängerten Achsgetriebeabstimmung. Sie ermöglicht verbrauchsoptimiertes Fahren und mehr Lauf-ruhe gerade bei hohen Geschwindigkeiten. Wieder einmal haben unsere Ingenieure bewiesen: Wer beim Verbrauch spart, muss in Sachen Sportlichkeit noch lange nicht geizen. Das ist der besondere Reiz, der in der Kraft der Gegensätze liegt. Erfahren Sie sie selbst – im neuen Panamera Diesel.



**DIE BI-XENON-SCHWEINWERFER** mit automatischer dynamischer Leuchtwertenregulierung sind im neuen Panamera Diesel Serie.

**Was dabei herauskommt, wenn wir einen Sportwagen für die Langstrecke weiterentwickeln? Immer ein Sportwagen.**

**Mit überragender Sportlichkeit und beeindruckenden 300 PS. Bei extrem niedrigem Verbrauch und hoher Effizienz. Garantiert ohne Kompromisse.**



**DAS MULTIFUNKTIONSLENKRAD** erlaubt die komfortable Bedienung von Audio-, Telefon- und Navigationsfunktionen sowie Bordcomputer.

# Die Quadratur des Kreises. Michelin verleiht dem Porsche 918 Spyder Bodenhaftung.



7

„Selten hat ein Entwicklungsprojekt die Michelin Total Performance-Philosophie härter auf die Probe gestellt als der Reifen für den 918 Spyder“, so Cornelis Braak, Account Manager Erstausrüstung bei Michelin. „Das Lastenheft forderte extrem gegensätzliche Eigenschaften, die natürlich auf allerhöchstem Niveau erfüllt werden sollten: sowohl Komfort als auch messerscharfes Handling, dazu optimalen Grip, gepaart mit Haltbarkeit selbst auf der Rennstrecke. Und das alles bei möglichst geringem Rollwiderstand, der den Verbrauch beeinflusst.“

Möglich wird das ultimative Hybrid-Fahrerlebnis durch die intensive, zweieinhalbjährige Zusammenarbeit der Porsche Ingenieure mit den Michelin Entwicklern. Der Startschuss fällt im Jahr 2011. Es folgen 150 Stunden Testfahrten auf fünf Kursen in Europa. Im Laufe der Erprobung werden 550 Prototypen-Reifen produziert und verschlissen. 400 Vorserienmuster und 200 Serientestmuster

kamen hinzu, bis Porsche die finale Freigabe für den Michelin Pilot Sport Cup 2 in den Dimensionen 265/35 ZR20 für die Vorderachse und 325/30 ZR21 für die Hinterachse erteilt hatte.

Dank fünf neu entwickelter Hightech-Features ist es gelungen, das scheinbar Unvereinbare unter eine Reifendecke zu bringen. Dazu gehören die neu entwickelte Lauffläche, das speziell angepasste Reifenprofil und umfangreiche Modifikationen am Reifenunterbau.

Das Ergebnis überzeugt: „Am Limit bleibt der Spyder lammfromm – selbst bei deaktiviertem PSM (ESP)“, schwärmt etwa die Auto Zeitung. „Die Michelin Cup-Reifen kündigen Unter- sowie Übersteuern sehr früh an, die Lenkung arbeitet Porsche typisch präzise. Völlig unspektakulär und gerade deshalb unheimlich schnell, pfeilt er durch lange Kurven, bleibt beim Herausbeschleunigen stabil auf der Hinterachse und lässt sich spielend leicht in Kurven hineinbremsen.“ Mission erfüllt.



# INS SCHWARZE GETROFFEN.

## PERFORMANCE DYNAMIK EFFIZIENZ



**Die** Zukunft für Supersportwagen sieht schwarz aus. Wie Kohle. Kohlefasern, um genau zu sein. Sie sind der Stoff, aus dem Traumwagen gewebt werden. Der Stoff, aus dem das Monocoque des 918 Spyder besteht. Renntechnik pur. Sie kommt von einem Gewinner. Porsches Seriensieger RS Spyder, dem König der Langstrecke. Kohlefasern sind fünf Mal leichter als Stahl, aber doppelt so belastbar.

Leichtbau ist eine Kernkompetenz von Porsche. Schon von Anfang an. Porsche Renn- und Sportwagen waren schon immer trotz weniger Leistung schneller als andere. Weil sie leichter waren und sind. Aber Leichtbau ist schwer. Denn trotz niedrigerem Gewicht muss die Struktur eines Fahrzeugs stabil sein und verwindungssteif, sicher und dauerhaft. Und je höher die Fahrleistungen, desto höher auch die Ansprüche an diese Eigenschaften. Ein 911 Carrera, Boxster oder Cayman von heute erfüllen sie mit einer Karosserie aus einem intelligenten Materialmix von Leichtmetallen wie Aluminium und Magnesium sowie hochfestem Stahl für besonders belastete und sicherheitsrelevante Bereiche.

Rennwagen sind ganz anders aufgebaut. Früher hatten sie ein Gerippe aus einem Gitterrohrrahmen, über den eine Außenhaut gestülpt wurde. Das war schon wesentlich leichter als eine Ganzstahl-Karosserie.

Heute haben reinrassige Rennwagen ein Monocoque. Das ist im Grunde eine Synthese von selbsttragender Karosserie, Rahmen und Fahrgestell. Statt in einzelnen Rohren oder Profilen werden die Lasten in flächigen Strukturen aufgenommen. Dabei trägt jeder Quadratmillimeter zur Steifigkeit des Gesamtverbundes bei. Diese Konstruktion ist bei gleichem Werkstoff noch leichter als ein Gitterrohrrahmen. Und noch stabiler. Vor allem, wenn so ein Monocoque aus Kohlefasern besteht. Das schwarze Gewebe ist das derzeit beste Material, das es für den Bau von Monocoques überhaupt gibt.

Kohlefasern sind faszinierend: Sie sind hauchfein, nur wenige Tausendstel Millimeter dick. Ein Menschenhaar hat fast den zehnfachen Durchmesser. Deshalb werden sie zu Tausenden in Stränge gebündelt. Richtig verarbeitet kann so ein Kohlefaserstrang bei gleichem Gewicht und Volumen mehr Zug oder Druck aushalten als jeder andere Werkstoff. Allerdings nur in Faserrichtung. Deshalb werden sie beim Monocoque des 918 Spyder



exakt so ausgerichtet, dass sie alle auftretenden Belastungen aufnehmen können: zu Leinen vernäht, verwoben wie Leinen oder geflochten wie ein Seil.

Die gewebten und gelegten Faserstränge für das Monocoque kommen trocken in eine Form, unter hohem Druck wird das bindende Kunstharz eingespritzt und das Ganze zweieinhalb Stunden lang bei Hitze ausgebacken. RTM-Verfahren (Resin Transfer Moulding) nennt sich dieser Prozess, für den 918 Spyder innovativ weiterentwickelt. Heraus kommt ein Monocoque aus einem Stück, das nur noch mit Windlaufrahmen und Überrollbügel, ebenfalls aus Kohlefaser gefertigt, vervollständigt wird. Superleicht und supersteif. Der Aggregateträger entsteht in Handarbeit aus Kohlefasergewebe („Prepreg“), das mit Harz vorimprägniert wurde. Nach dem Laminieren wird das Bauteil in einem sogenannten Autoklaven unter hohem Druck und hoher Temperatur anschließend ausgebacken.

Monocoque und Aggregateträger bilden zusammen das Rückgrat des 918 Spyder. Zusätzliche Crashelemente an Front und Heck dienen dazu, bei einer Kollision Energie aufzunehmen und abzubauen. Dieses Konzept hat einen entscheidenden Anteil am Leergewicht von rund 1.640 Kilogramm des 918 Spyder, für ein Hybridfahrzeug dieser Leistungsklasse ein überragend niedriger Wert.

Der konsequente Leichtbau schlägt sich in vielen Details nieder. So dient der Aggregateträger gleichzeitig als Luftfilterkasten für den Motor: Eine Aussparung in der äußeren Tragstruktur nimmt das Filterelement auf. Diese Öffnung ist von höchstfesten Kohlefasern umrahmt, deren richtungsabhängige Eigenschaften gezielt genutzt werden und die dadurch für extreme Steifigkeit sorgen. Auf der Innenseite der Struktur wird die Ansaugluft zum Motor geleitet. Die intelligente Integration erübrigt ein eigenes Luftfiltergehäuse und spart damit Gewicht und Bauraum ohne negative Auswirkungen auf die Steifigkeit des „Rolling Chassis“. Damit wird das rennsporttypische Strukturkonzept bezeichnet, das ohne Außenhaut fahrbereit ist: Der 918 Spyder kann wie ein Kart ohne Karosserie fahren. Aus was die Beplankung besteht? Aus Kohlefasern natürlich.

**Das Monocoque aus Kohlefasern ist besonders leicht und extrem stabil.**

**3** JAHRE ENTWICKLUNG,  
**500** KLUGE KÖPFE,  
**7:14** MINUTEN FÜR DIE NORDSCHLEIFE –

# DER **918 SPYDER.**

10

PORSCHE INTERN



Im Supersportwagen 918 Spyder stecken über drei Jahre Entwicklungsarbeit. Dr. Frank-Steffen Walliser, Gesamtprojektleiter 918 Spyder, spricht im Interview über die Entwicklungszeit, seine persönlichen Highlights und seine Motivation, für die Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG zu arbeiten.

## **Herr Walliser, wann startete die Entwicklung des Hybrid-Sportwagens?**

Der Auftrag für die Studie wurde im September 2009 durch den Vorstand ausgesprochen, die Entwicklung des Serienfahrzeugs startete am 1. Oktober 2010. Seit 2011 koordiniere ich die Entwicklung, Produktions- und Qualitätsanforderungen, Finanzen und Kommunikation.

## **Wie dürfen wir uns den Entwicklungsprozess vorstellen: Zuerst die technische Vision, in Fortführung das Design, das die Technik ergänzt?**

Technik und Design gehen immer parallel. Porsche ist sehr technikaffin, wir wollen aber gleichzeitig Fahrzeuge mit einem hohen Designanspruch. Bei den Top Pipes war der Ausgangspunkt eine technische Lösung zur Kühlung der Batterie; unsere Designer waren begeistert und haben diese inszeniert. Ein sehr motivierter Konstrukteur hat die Lösung technisch umgesetzt.

## **Wie lange dauerte die Entwicklung des 918 Spyder?**

Das grundsätzliche Konzept stand nach circa 6 Monaten. Die Detaillierung dauerte dann rund 1,5 Jahre. Und fortlaufend feilen wir an Details, um diese zu perfektionieren.

## **Wie setzt sich das Team der Entwicklungsabteilung zusammen?**

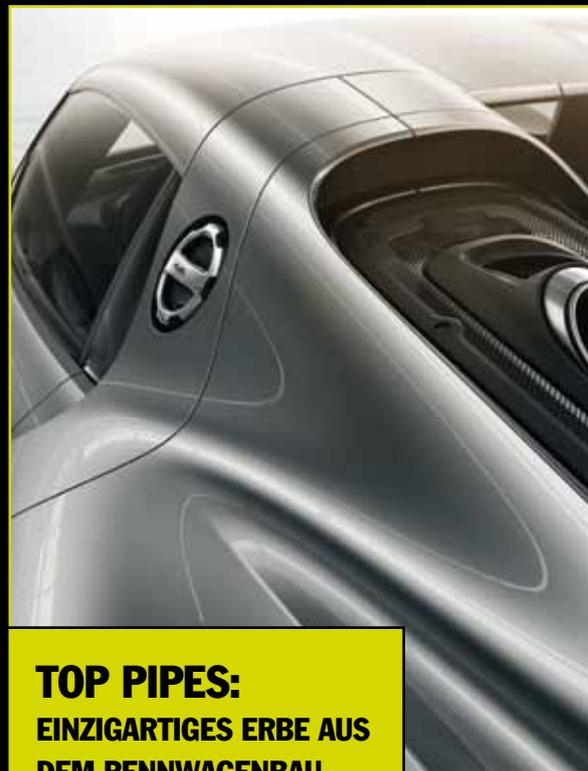
Am Anfang waren es nur etwa 30 Mitarbeiter. In der Hochphase arbeiteten ca. 400 Entwicklungsingenieure am 918 Spyder und 10 Designer, dazu 100 Produktionsfachleute und Logistiker sowie rund 50 Personen in Bereichen wie Marketing, After Sales, Finanz oder Beschaffung.

## **Was gefällt Ihnen persönlich am 918 Spyder am besten?**

Eigentlich alles; es gibt nichts, was mir nicht gefällt. Konkret sind es die Top Pipes: eine ganz außergewöhnliche Lösung, die noch nie jemand realisiert hat, obwohl sie so naheliegt.

## **An welchem Moment seit Präsentation des 918 Spyder 2010 denken Sie am liebsten zurück?**

An den 18. September 2012, als wir mit Tränen in den Augen am



## **TOP PIPES: EINZIGARTIGES ERBE AUS DEM RENNWAGENBAU**

Verantwortlich für den unverwechselbaren Klang des 918 Spyder sind vor allem die Top Pipes: Die Abgasendrohre münden im oberen Heck unmittelbar über dem Motor. Kein anderes Serienfahrzeug weist diese Lösung auf. Größter Vorteil: Die heißen Abgase werden auf kürzestem Weg abgeführt und der Abgasgedruck bleibt gering. Da es im Motorraum zudem kühler bleibt, kann auch die aktive Kühlung der Lithium-Ionen Traktionsbatterie geringer gehalten werden.



# INTERVIEW MIT **Dr. Frank-Steffen Walliser.**



Nürburgring standen, völlig ungläubig auf unsere Uhren schauten und 7:14 Minuten für eine Runde auf der Nordschleife ablesen konnten.

**Bei der 7:14 Minuten-Rekordfahrt durch die Grüne Hölle saß einer Ihrer Porsche Kollegen am Steuer. Schicken Sie den 918 Spyder noch mit einem Profi auf die Strecke?**

Der Kollege ist ein hoch erfahrener Nordschleifenkenner mit viel Rennerfahrung. Aber wir werden schon noch ein paar Runden am Nürburgring drehen, lassen Sie sich überraschen, mit wem.

**E-Mobility und Supersportwagen, das ist nicht unbedingt die gängige Kombination.**

**Warum wurde der 918 Spyder als Hybridfahrzeug entwickelt?**

Wir wollten zeigen, wie der Supersportwagen von Übermorgen aussieht. Dazu war ein großer Techniksprung notwendig. Mit der von uns gewählten Performance Hybridisierung kann eine ganz außergewöhnliche Kombination aus Effizienz mit E-Fahrmodus und geringsten Kraftstoffverbräuchen realisiert werden.

Gleichzeitig ist der 918 Spyder ein reinrassiger Supersportwagen, mit dem wir auf der Rennstrecke sehr, sehr schnell unterwegs sind.

**An welche Konstruktion aus Ihrer Feder erinnern Sie sich gern, abgesehen von Supersportwagen?**

Naja, bei Porsche konstruiere ich nicht selbst, sondern koordiniere. Aber ich erinnere mich gerne an eine Konstruktion aus meiner Studienzeit: eine medizintechnische Einrichtung zur Prüfung von keramischen Zahnprothesen, die habe ich nächtelang gezeichnet. Nicht gerade spannend, ist aber wahr.

**Ihr Berufsziel war seit jeher, bei Porsche zu arbeiten. Warum?**

Schon als Kind haben mich Autos fasziniert. Nicht nur wegen der Motorsporterfolge in Le Mans, der Formel 1 und Paris-Dakar stand Porsche bei mir ganz oben, sondern auch, weil es ein agiles, technisch führendes Unternehmen ist. Also habe ich mit 16 Jahren beschlossen, dass ich zu Porsche will.

**Nach drei Jahren konzentrierter Entwicklungsarbeit wird der 918 Spyder 2013 auf der IAA präsentiert. Fällt das Loslassen schwer? Oder überwiegt der Stolz?**

Es überwiegt die Müdigkeit! Natürlich ist es der Stolz, vor allem der Stolz auf eine Mannschaft, die das komplexeste Fahrzeug der Neuzeit entwickelt und gebaut hat.

**Welche Herausforderungen kommen nach dem 918 Spyder? Stärker, schneller, noch niedrigerer Verbrauch, das scheint nach dem Spyder kaum möglich. In welche Richtung geht Ihr Blick?**

Vor zehn Jahren hätte ich nicht sagen können, wie der Nachfolger des Carrera GT aussieht. Genauso wenig kann ich heute über einen Nachfolger des 918 Spyder spekulieren. Eins ist sicher: Er wird besser sein, auch wenn wir es uns nicht vorstellen können, und er wird ein echter Porsche sein.

A. LANGE & SÖHNE  
GLASHÜTTE 1/SA



Chopard

FRANCK MULLER  
GENEVE

IWC  
Schaffhausen

LONGINES

noor  
FEEL THE BEAT

OMEGA

Powellato

ROLEX

TAMARA COMOLLI  
FINE JEWELRY COLLECTION

VERTU

AP  
AUDEMARS PIGUET  
Le maître de l'horlogerie depuis 1875

BREITLING  
1884



HUBLOT  
GENEVE

JAEGER-LECOULTRE

MEISTER

OLE LYNNGAARD  
COPENHAGEN

PANERAI

RADO  
SWITZERLAND

Schoeffel

TAGHeuer

WARRE WERTZ  
Wellendorff



# Herbert Mayer

Juwelier seit 1922

Uhren von Herbert Mayer  
begleiten Sie ein Leben lang.



**ROLEX**

**Oyster Perpetual Cosmograph Daytona**

750 Weißgold, Oyster-Armband

wasserdicht bis 100 m

# NEWS



14

PORSCHE LIVE

Von Samstag, den 14. September, bis Sonntag, den 22. September 2013, hat die IAA 2013 in Frankfurt am Main ihre Pforten für Besucher geöffnet.

Erleben Sie live vor Ort unsere diesjährigen Top-Modelle. Allen voran den elektrisch angetriebenen Porsche 918 Spyder, den Porsche 911 Turbo, unsere „Referenz“, sowie das Jubiläumsmodell 50 Jahre 911.

Wir freuen uns, Sie vor Ort begrüßen zu dürfen. Täglich von 9:00 Uhr bis 19:00 Uhr in Halle 3.0.



**Porsche 918 Spyder** · Kraftstoffverbrauch (in l/100 km) kombiniert: 3,3–3,0; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 79–70 g/km; Stromverbrauch kombiniert: 13,0–12,5 kWh/100 km; Effizienzklasse A+  
**Porsche 911 Turbo Modelle** · Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 13,2 · außerorts 7,7 · kombiniert 9,7; CO<sub>2</sub>-Emission 227 g/km · Effizienzklasse: G  
**Jubiläumsmodells 50 Jahre 911** · Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): kombiniert (in l/100 km): 9,5–8,7; CO<sub>2</sub>-Emissionen 224–205 g/km



## Dratlos. Mobil surfen im Porsche Zentrum Augsburg.

Ab sofort können Sie im Porsche Zentrum Augsburg kostenlos und mobil ins Internet!

Bringen Sie einfach beim nächsten Termin Ihr WLAN-fähiges Notebook, iPhone oder iPad mit und arbeiten oder surfen Sie entspannt bei uns im Haus, während Ihr Porsche von unserem Service-Team umsorgt wird.

---

**Einstellungssache.**

## **Wir suchen Mitarbeiter.**

---



15

PORSCHE INTERN

### **Porsche Exklusiv Verkäufer/in**

Werden Sie Botschafter für die beste Sportwagenmarke der Welt und steigen Sie bei uns als Exklusiv Verkäufer/in ein.

**Ihre Aufgaben:** Die Vertretung der Porsche Markenwerte und die nachhaltige Stärkung des Vertriebs bilden Ihre Tätigkeitsschwerpunkte. Sie beraten und betreuen unsere Kunden und sind Ansprechpartner/in für deren Wünsche und Erwartungen. Sie sind idealerweise zertifizierter Automobilverkäufer/in mit Berufserfahrung. Sie sind es gewohnt, selbstständig und kundenorientiert zu arbeiten und agieren kontaktfreudig, konfliktfähig und offen. Eigeninitiative sowie Durchsetzungsvermögen, Teamfähigkeit und Kommunikationsstärke zeichnen Sie aus. Flexibilität, Loyalität sowie Belastbarkeit sind für Sie selbstverständlich. Zu Ihren besonderen Stärken zählen die Neukundenakquisition und Zielorientierung. Stilsicheres und sympathisches Auftreten sind ideale Voraussetzungen für diese Position. Es erwartet Sie eine abwechslungsreiche und anspruchsvolle Tätigkeit. Wir bieten Ihnen einen sicheren, modernen Arbeitsplatz mit langfristiger Perspektive in einem soliden Unternehmen der Branche und eine leistungsorientierte Vergütung. Wenn Sie den Erfolg einer wachsenden Unternehmensgruppe mitgestalten wollen, freuen wir uns auf Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen.

### **Kfz Mechatroniker/in**

Sie haben eine abgeschlossene Berufsausbildung und konnten bereits einige Jahre Berufserfahrung im Porsche Service oder generell im Premiumsegment sammeln? Sie sind es gewohnt, selbstständig und kundenorientiert zu arbeiten und verfügen über fundierte technische Kenntnisse? Eigeninitiative sowie Team- und Kommunikationsfähigkeit zeichnen Sie aus? Zudem verfügen Sie über eine AUBerechtigung und einen gültigen Führerschein Klasse B? Dann erwartet Sie bei uns eine spannende Aufgabe.

**Ihre Aufgaben:** Sie führen anstehende Kundenaufträge gemäß den Qualitätsstandards des Herstellers ordnungsgemäß durch. Sie überprüfen komplexe Systeme, stellen diese ein und erstellen Diagnosen und Schadensfeststellungen zur Auftragsbearbeitung. Dabei steht die Zufriedenheit des Kunden stets an erster Stelle.

**Sie wollen Ihre Chance ergreifen?** Dann senden Sie uns Ihre vollständigen und aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe Ihres frühestmöglichen Eintrittstermins zu.  
Vorzugsweise per E-Mail an:

[christian.kummer@porsche-augsburg.de](mailto:christian.kummer@porsche-augsburg.de)



**Gentlemen, start  
your engines!**

## **7. Oldtimer-Rallye Augsburger Land.**

**Am 28. Juli führte uns die beliebte Oldtimer-Rallye Augsburger Land bereits zum siebten Mal quer durch unseren schönen Landkreis Augsburg sowie die Nachbarlandkreise.**

**Bei** Rekordtemperaturen und strahlendem Sonnenschein war es eine echte Herausforderung für jeden Teilnehmer und Zuschauer, bei der Rallye dabei zu sein. Christian Kummer und Leiter After Sales Christian Ritter vertraten das Porsche Zentrum Augsburg. Sie nahmen in einem Porsche 911 Targa Baujahr 1971 teil. Es war ein wunderschöner Tag, der schon die Vorfreude auf die Rallye im nächsten Jahr schürte. Unter den über 200 Teilnehmern waren auch einige historische Porsche Fahrzeuge zu bestaunen.



## Gelungene Premiere. Das Sommerfest des Porsche Club Augsburg.

Die Liebe zur Marke Porsche verbindet die Mitglieder des Porsche Club Augsburg. Um diese Liebe gemeinsam zu zelebrieren, wurde zum ersten Mal das Porsche Club Augsburg Sommerfest vom Porsche Zentrum Augsburg ausgetragen.

Der Himmel ist blau, die Temperaturen angenehm warm. Endlich ist der lang erwartete Sommer in Fahrt gekommen. Zeit für eine Feier in familiärer Atmosphäre. Bestens versorgt mit Leckereien vom Grill und umgeben von Porsche Raritäten, genossen über 80 Gäste das Beisammensein im besonderen Ambiente des Martini Park. Und wie für eine „Familienfeier“ üblich, brachten die Familienmitglieder selbstgemachte Kuchen und Salate mit an das Buffet. Wir gratulieren dem Porsche Club Augsburg zu einem gelungenem Fest und freuen uns schon heute auf den Sommer 2014!



## Schwungvoll. Deutsche Bank Golf Turnier.

**Präzision, Konzentration und Ausdauer: Disziplinen, die nicht nur bei der Fahrt auf der Rennstrecke, sondern auch beim Spiel auf dem „Green“ zählen. Und so trafen sich golfbegeisterte Porsche Fahrer am 5. Juli 2013 im Golfclub Augsburg in Burgwalden zum Charity-Golfturnier der Deutschen Bank Augsburg.**

**Mit** rund 6.000 Euro, die an diesem Tag zusammenkamen, wurde die PATRIZIA Kinder-Haus-Stiftung unterstützt – ein großer Erfolg, für den wir uns bei Ihnen, liebe Kundinnen und Kunden, ganz recht herzlich bedanken wollen.

Die Stiftung hat sich zum Ziel gesetzt, im In- und Ausland Lebensräume für hilfsbedürftige Kinder und Jugendliche zu schaffen. Die Spende nutzt die PATRIZIA KinderHaus-Stiftung, um die Errichtung eines Zentrums für tiergestützte Therapie in Augsburg zu unterstützen.

Quelle: [www.b4bschwaben.de](http://www.b4bschwaben.de)



Bruttosieger (v.l.n.r.): Dr. Peter Nickig, Werner Schlund, Angelika Eger, Rolf Krodel

(v.l.n.r.): Martin Lerchenmüller (Steiba Härtetechnik GmbH), German Mayr (Präsident GC Augsburg), Roland Brenner (Vorstand GC Augsburg) und Georg Müller (Happy Dog)

Siegerinnen (v.l.n.r.): Katalin Müller (Gewinnerin Wanderpokal), Simone Mayr (PART Business Solution GmbH) und Bing Gao (Scabal Augsburg)

## Schlag auf Schlag. Preis des Präsidenten.

Bei einem stimmungsvollen Sommerfest feierte der Golfclub Augsburg am 27. Juli seinen Saisonhöhepunkt mit dem Golfturnier „Preis des Präsidenten“ unter der neuen Schirmherrschaft von German Mayr.

Über 100 Golfer folgten der Einladung des neuen Golfclub Augsburg Präsidenten German Mayr, eine Turnierrunde auf dem Meisterschaftsplatz in Burgwalden mit einem unterhaltsamen Sommerfest der besonderen Art zu verbinden. Wie das Porsche Zentrum Augsburg und Harley-Davidson Augsburg spielte auch das Wetter mit und bescherte den Teilnehmern einen traumhaften Sommertag.

## M-Net Firmenlauf.

# Das Team des Porsche Zentrum Augsburg tauscht Blauermann und Krawatte gegen Turnschuhe und läuft für einen guten Zweck.

Am 14. Mai 2013 fand der 2. M-Net Firmenlauf in Augsburg statt. Das Porsche Zentrum Augsburg war mit neun Abgesandten vor Ort, um Kilometer zu machen: nicht im 911 oder Panamera, sondern zu Fuß.

# Über

eine Distanz von sechs Kilometern hieß es „Tempo halten“. Die Motiva-

tion wurde durch die Begleitung von fünf Bands an den Streckenrändern und ca. 5.993 anderen Läufern gesteigert. Nachdem alle Teilnehmer erfolgreich das Ziel erreicht haben, konnten sie gemeinsam 6.000 Brezen, 5.000 Äpfel, 4.500 Liter Wasser und Apfelsaftschorle genießen. Außerdem hatten die fleißigen Läufer die Möglichkeit, sich auf der After-Run-Party ausgiebig zu erholen. Am Ende konnte der Betrag von 10.408,- Euro für die Charity-Aktion erlaufen werden. 6.000 Medaillen erhielten die Läuferinnen und Läufer als Anerkennung für die erbrachte Leistung bei der Zielankunft.



**Feste feiern.**

## Sommerfest im KKLUB Augsburg.

Das Sommerfest im KKLUB Augsburg ist immer ein besonderer Termin im Kalender unserer Kunden.

**Eine** Partynacht der Superlative gelang Can Ahegger durch die Gründung des Augsburger Unternehmernetzwerkes „das lokale Netzwerk der Zukunft“ mit tatkräftiger Unterstützung seiner Partner (Porsche Zentrum Augsburg, Studio Eckerle, Bo Concept, One Helps, Herbert Mayer, Alpina). Das bescherte den geladenen Gästen einen spektakulären und sensationell prominent besuchten Event im KKLUB, der Augsburger In-Location. Specials wie die Pacha Ibiza Tanzcrew direkt aus Spanien und ein riesiger Heliumballon, welcher als Openair-Leinwand über der Terrasse schwebte, sowie feinsten 70er/80er Funk House von DJ Bobby Eva (Heart München) & Rnb Classics von DJ Rayn (Myer's Ulm) sorgten für einen Abend voller Highlights. (Text: AJ)

Willkommen beim Sommerfest im KKLUB: (v. li.) Manuela Sieber, Wolfgang Bublies (AJ-Chefredakteur), Alexa Grau u. Anne Gogolin (beide Alpina), Can Ahegger (GF KKLUB & Veranstalter KKLUB Sommerfest, OneHelps), Robert Stork (Studio Eckerle), Engin Alacan (NGN Studios), Christian Kummer (Porsche Zentrum Augsburg) und Bernhard Sieber (Herbert Mayer). AJ-Covergirl Viktoria (unten) agierte als Glücksfee bei der Tombola. Fotos: Andreas Bouloubassis





# PORSCHE DRIVING EXPERIENCE

## FINNLAND

+66° 29' 50.70", +25° 43' 30.14" ROVANIEMI  
+64° 1' 44.23", +23° 52' 31.39" LEVI



23

PORSCHE LIVE

## Winterfahrprogramme der Porsche Driving Experience. Schneeweißer Spielplatz.

Sie lieben Wintersport? Und Porsche? Dann mal los: Bei den Winterprogrammen Camp4, Camp4S, Ice-Force und Ice-ForceS lernen Sie einen Porsche auf Schnee und Eis zu kontrollieren. Instrukteure der Porsche Driving Experience und Fahrspaß inklusive. Ob gezieltes Bremsen, Ausweichübungen oder kontrolliertes Driften auf speziell vorbereiteten Sektionen und Handlingstrecken: Den fahrerischen Möglichkeiten sind keine Grenzen gesetzt.

**Neben** dem bekannten Fahrgelände Arctiv Driving Center in Rovaniemi am nördlichen Polarkreis erwartet Sie in diesem Winter ein neuer Standort: Levi. Im hohen Norden Finnlands gelegen, steht Levi nicht nur für sehr gute Erreichbarkeit und eine exklusive Unterkunft, das neue Porsche Driving Center bietet natürlich weitere, wesentliche Vorteile: noch mehr Sektionen, noch mehr Handlingstrecken. Kurz: noch mehr Fahrspaß auf Schnee und Eis.

**Nähere Informationen und Buchungen unter:**

**Tel.:** +49 (0) 7 11 911 / 2 33 60

**E-Mail:** [info@porschedrivingexperience.de](mailto:info@porschedrivingexperience.de)

**Web:** [www.porsche.de/driving-experience-winter](http://www.porsche.de/driving-experience-winter)



### Camp4

Bei Camp4 in Rovaniemi werden allen Erstteilnehmern die Grundlagen des Fahrens unter winterlichen Bedingungen vermittelt. Erst die Theorie: Fahrsicherheit und Fahrdynamik. Dann die Praxis: gezieltes Bremsen, Richtungswechsel, Anfahren an glatten Steigungen. Die Instruktoren der Porsche Driving Experience vermitteln Ihnen spezielle Techniken, um sich auf Schnee und Eis sicher fortzubewegen.

**Camp4** // Precision-Training  
Arctic Driving Center, Rovaniemi

19.01.-23.01.2014  
02.02.-06.02.2014  
06.02.-10.02.2014 (auf Anfrage)  
10.02.-14.02.2014  
14.02.-18.02.2014

Preis: EUR 3.990,-  
Single Driver: EUR 6.690,-  
Begleitperson: EUR 1.550,-

### Camp4S

Camp4S am Standort Levi ist auf fortgeschrittene Fahrer zugeschnitten. Mit 1,5-mm-Spike-Reifen lernen Sie sowohl auf blankem Eis als auch auf Schnee die Beherrschung eines Porsche neu kennen: ganz nah am Grenzbereich. Unter professioneller Anleitung und mit viel Spaß lernen Sie spezielle Drifttechniken und üben diese auf speziell präparierten Handlingstrecken.

**Camp4S** // Performance-Training  
Porsche Driving Center, Levi

18.01.-22.01.2014  
22.01.-26.01.2014  
26.01.-30.01.2014  
03.02.-07.02.2014

Preis: EUR 4.790,-  
Single Driver: EUR 7.990,-  
Begleitperson: EUR 1.850,-

### Ice-Force

Der Fokus bei Ice-Force liegt auf dem Erkennen und Umsetzen der Ideallinie auf einem eisglatten Rundkurs. In kleinen Gruppen erleben Sie ungeahnte Möglichkeiten der Querschleunigung auf Schnee und Eis. Kilometerlange Handlingstrecken bieten genügend Raum für lange Driftpassagen und natürlich ausreichend Fahrspaß.

**Ice-Force** // Master-Training  
Porsche Driving Center, Levi

15.03.-19.03.2014  
19.03.-23.03.2014  
23.03.-27.03.2014

Preis: EUR 5.690,-  
Single Driver: EUR 10.190,-  
Begleitperson: EUR 1.850,-

### Ice-ForceS

Ice-ForceS richtet sich an erfahrene Fahrer, mit einer besonders ausgeprägten Leidenschaft für sportliches Fahren unter extremen Bedingungen. Sie fahren mit verschiedenen Porsche Modellen und unterschiedlichen Antriebskonzepten. So werden Sie permanent vor neue Herausforderungen gestellt und lernen mit den charakteristischen Fahreigenschaften auf Schnee und Eis souverän umzugehen. Die Instruktoren der Porsche Driving Experience stehen Ihnen stets unterstützend zur Seite. Die Datenaufzeichnung und -auswertung hilft Ihnen, weiter an der Ideallinie zu feilen.

**Ice-ForceS** // Special-Training  
Porsche Driving Center, Levi

25.02.-01.03.2014  
01.03.-05.03.2014  
05.03.-09.03.2014

Preis: EUR 6.490,-  
Single Driver: EUR 11.390,-  
Begleitperson: EUR 1.850,-

# Trainingslevel.

Camp4

Camp4S

Ice-Force

Ice-ForceS





**Die Porsche Gepäckserie by Rimowa ist maßgefertigt und passt in alle Porsche Modelle. Optional erhältlich in Ihrer Wunsch- oder Porsche Exterieurfarbe.**

#### **PTS Ultralight M**

Robuster, ultraleichter Trolley mit 4 Multiwheel-Rollen und versenktem TSA-Schloss. Bordgepäck gemäß IATA-Empfehlung 2012\*. 5 Jahre Garantie. 100 % Polycarbonat. Maße: 55 x 39,5 x 21,1 cm. Inhalt: ca. 33 l. Gewicht: ca. 3,2 kg.  
**WAP 035 401 OD | ab EUR 429,00\*\***

#### **PTS Ultralight XL**

5 Jahre Garantie. Maße: 59,8 x 38,5 x 39,7 cm. Inhalt: ca. 75 l. Gewicht: ca. 3,9 kg.  
**WAP 035 400 OD | ab EUR 529,00\*\***

# Ihr Profi beim Immobilienverkauf.



- Marktgerechte Wertermittlung
- Professionelle Exposé-Erstellung
- Interessenten-Vorgespräche

- Zielgerichtetes Marketing / Werbung
- Koordinierte Besichtigungstermine
- Kompetente Verkaufsabwicklung

## Ralph Kraisy

staatl. gepr. Betriebswirt  
Immobilienwirt (bfz)

LBS-Geschäftsstelle Augsburg  
Hermanstraße 17  
86150 Augsburg

Telefon 0821-31 98 77 33  
Mobil 0151-50 66 25 81  
E-Mail [ralph.kraisy@lbs-schwaben.de](mailto:ralph.kraisy@lbs-schwaben.de)





1



2

# Porsche Driver's Selection. Steve McQueen



3



4

- 1 Rennjacke Damen – STEVE MCQUEEN™**  
Mit Porsche Stickerei auf der Rückseite und Steve McQueen Artwork auf dem Innenfutter. 100 % Polyester. In Blau.  
WAP 808 OXS-XXL OE | EUR 349,00\*
- 2 Rennjacke Herren – STEVE MCQUEEN™**  
Mit Porsche Stickerei auf der Rückseite und Steve McQueen Artwork auf dem Innenfutter. 100 % Polyester. In Blau.  
WAP 809 OOS-3XL OE | EUR 349,00\*
- 3 T-Shirt „Face“ Herren – STEVE MCQUEEN™**  
Steve McQueens Gesicht als Artwork auf der Rückseite.  
100 % Baumwolle. In Blau.  
WAP 816 OOS-3XL OE | EUR 59,00\*
- 4 Polo-Shirt Damen – STEVE MCQUEEN™**  
95 % Baumwolle, 5 % Elasthan. In Blau.  
WAP 810 OXS-XXL OE | EUR 79,00\*

# Sitzen bleiben.

## Porsche Driver's Selection.

### **1** Original Porsche 911 Sport Plus Sitz als Bürodrehstuhl

- Originaler Sport Plus Sitz, welcher aktuell im Porsche 911 verbaut wird
- Stufenlose Sitzhöhenverstellung mit verstellbaren Armlehnen
- Elektrisch verstellbare Rückenlehne mittels wiederaufladbarem Akku
- Kleiderhaken an der Lehnenschale des Stuhls
- Porsche Wappen auf der Kopflehne
- Sitzoberfläche und Armlehnen sind aus schwarzem Porsche Interieur Leder gefertigt
- Fünf Rollen des Stuhls sorgen für optimalen Komfort sowohl auf weichen als auch auf harten Bodenflächen
- Gewicht: 28 kg
- Made in Germany

**WAP 0500080E | EUR 3.900,00\***



1





# DIE

**Anfang der 90er wird das Traditionsunternehmen vor große Herausforderungen gestellt und muss – auch in der Werbung – einen neuen Kurs einschlagen. Neben unkonventionellen Kommunikationskonzepten weisen neue Modelle den Weg in die Zukunft.**

**Zu** wenig Kaufkraft in Europa, ein sinkender Dollarkurs und hohe Fertigungskosten stellen das Unternehmen Porsche vor große Herausforderungen. Die Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG zieht die Konsequenzen und strukturiert sich neu. Neben einer Verschlanung der Produktionsprozesse braucht es nun vor allem eins: eine Neupositionierung des angeschlagenen Images.

So erhält im März 1992 die junge Kreativagentur Jung von Matt die Verantwortung über den vier Millionen D-Mark schweren Porsche Werbeetat. In enger Zusammenarbeit entwickeln das Unternehmen und die Agentur eine Kampagne, die sich auf das zurückbesinnt, was die Marke ausmacht: Sportwagen-Kompetenz. Mit dem offensiven Slogan „So baut man Sportwagen“ macht Porsche seinen Führungsanspruch im Marktsegment deutlich. Mit einem auffälligen Look setzt das Team von Jung von Matt auf eine jüngere Zielgruppe: Im Mittelpunkt steht der Wagen, der in knalligen Farben auf neutralem Hintergrund präsentiert wird. Die Anzeigentexte sind ein Bekenntnis zum schnellen, sportlichen Fahren und bringen die Marke wieder ins Gespräch – weil sie bewusst

provozieren. Das Ergebnis: Man liebt oder hasst die Porsche Werbung – darüber hinwegsehen kann man allerdings nicht. Vor allem die Anzeige zum Sondermodell „30 Jahre 911“ überzeugt mit intelligentem Witz: „Seit über 100 Jahren machen Autos unabhängig. Eins macht abhängig.“ Und dass das schwäbische Traditionsunternehmen auch über ein sympathisches Maß an Selbstironie verfügt, ist spätestens mit dem Anzeigentitel „Heilig's Blechle“ bewiesen. Doch eine Werbewirkungsforschung bringt zu Tage, dass die Kampagne leider nicht nur sehr stark polarisiert, sondern auch das Image und die soziale Akzeptanz der Marke Porsche in Mitleidenschaft zieht.

Mit der Weltpremiere der Boxster Studie auf der Detroit Motor Show 1993 tritt nach den schwierigen Zeiten endgültig die Trendwende ein. Ein weiterer Meilenstein auf dem Weg in eine wirtschaftlich bessere Zukunft: Der neue Porsche 911 (993), der im September 1993 auf der 55. Frankfurter IAA präsentiert wird. Die Markteinführung wird durch einen international gut adaptierbaren Claim flankiert: „Der neue Carrera: 911 % Fahrspaß.“ Die optische Gestaltung der Werbemittel fällt wieder etwas dezenter aus.



# er JAHRE

1994 entscheidet sich Porsche, die Zusammenarbeit mit Jung von Matt zu beenden und eine erneute Neupositionierung der Marke in Angriff zu nehmen. Statt der bisherigen Positionierung als Sportwagenbauer konzentriert sich das Unternehmen nun auf Werte wie Exklusivität, Abenteuer und Spontaneität und inszeniert eine „Porsche Erlebniswelt“, zu der neben den Fahrzeugen auch erstklassiger Service gehört.

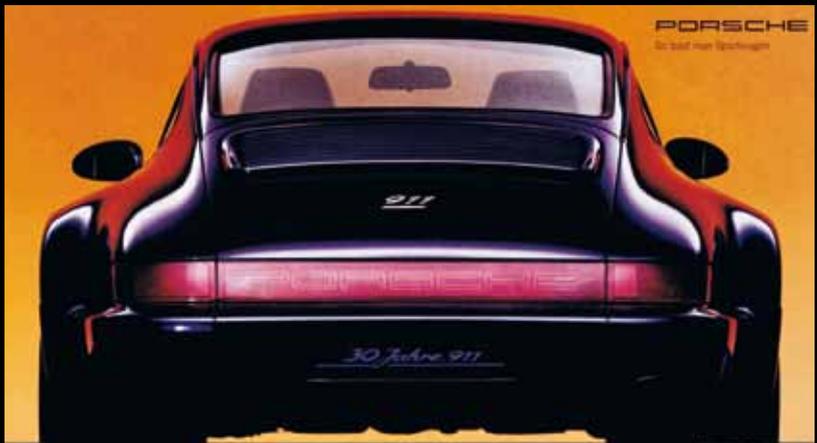
Wichtiger Bestandteil der neuen Kommunikationsstrategie ist eine weltweit einheitliche „Porsche Corporate Identity“, die dazu beiträgt, die Porsche Erlebniswelt einem breiten Publikum verständlich zu vermitteln und gleichzeitig einen hohen Wiedererkennungswert sicherzustellen. Ziel ist es, ein sympathisches und sozial akzeptiertes Markenbild zu inszenieren. Auf einen Slogan verzichtet die Porsche Werbung von nun an, stattdessen sorgen feinsinnige und charmante Texte für eine gekonnte Vermittlung der Porsche Philosophie. Die Resonanz fällt ausgesprochen positiv aus: Nur wenige Monate nach dem Start der Kampagne kann Porsche deutliche Zugewinne bei den Sympathiewerten verzeichnen – und stellt die Weichen für einen erfolgreichen Start ins kommende Jahrtausend.



**Sie können länger frühstücken.  
Sie sind früher zum Abendessen zurück.  
Gibt es ein besseres Familienauto?**



**Heilig's Blechle!**



**Seit über 100 Jahren machen Autos unabhängig.  
Eins macht abhängig.**



27 Jahre: Das erste Mal.  
33 Jahre: Das erste Auto.  
36 Jahre: Das erste 4x4.  
42 Jahre: Das erste Porsche.  
Mit es nicht schön, daß das Leben nach oben offen ist?

PORSCHE



**2002** – der Euro wird als Gemeinschaftswährung in der EU eingeführt.



**SOMMERMÄRCHEN:** 2006 findet die Fußball-WM in Deutschland statt.



**SOCIAL MEDIA BOOM:** Facebook wächst rasant, auf eine halbe Milliarde Mitglieder 2010.



**KRISEN:** 2000 platzt die Dotcom-Blase, ab 2008 bricht die Finanzkrise weltweit aus.



**ERNEUERBARE ENERGIEN:** Solar-, Wind- und Wasserkraft werden effizienter.



Zur Jahrtausendwende drängen immer mehr große Automobilhersteller in das von Porsche besetzte Sportwagensegment. Um im hart umkämpften Markt weiterhin die Pole Position zu behaupten, setzt Porsche auf ein integriertes Marketingkonzept, das sich über alle Kommunikationskanäle erstreckt – und auf ganz große Gefühle.

**Wann,** wenn nicht jetzt? Den eigenen Traum verwirklichen, den Moment leben, heute: Porsche Fahren ist ein wahr gewordener Traum. Ganz persönliche Momente zwischen Fahrzeug und Fahrer werden in den Porsche Anzeigen des neuen Jahrtausends mit hinter sinnigen Headlines inszeniert. Mit einem Augenzwinkern, Charme und Leichtigkeit laden die Motive den Betrachter ein, zwischen den Zeilen zu lesen.

Große Gefühle weckt auch der Cayenne, der 2002 als dritte Porsche Baureihe an den Start geht und wie keine andere für Innovation und Wandlungsfähigkeit steht: Mit dem Cayenne positioniert sich

die Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG als „Premiumhersteller sportlicher Automobile“ und geht über den reinen Sportwagenbau hinaus.

Bis zum Ende des Jahrzehnts präsentiert Porsche mit dem Cayman und dem Panamera zwei weitere Baureihen. Mit dieser Vielfalt der durch und durch sportlichen Modellfamilie ist Porsche bestens aufgestellt für die Anforderungen des neuen Millenniums. Und bleibt sich in der Vielfalt treu: Die Marketingstrategie der 2000er Jahre zeigt sich wie aus einem Guss und spiegelt die Qualität und das Selbstverständnis von Porsche wider. Das Ergebnis: Porsche gehört heute zu den attraktivsten Marken der Welt.



Immer wenn wir uns vornehmen,  
mal was ganz anderes zu machen,  
kommt ein Porsche heraus.

Der Panamera kommt.



Was, wenn Sie nicht wiedergeboren werden?

Der Boxster S.



Schon Ihr erster Schrei als Baby  
galt der Luft, dem Licht und der Freiheit.

Das 911 Carrera S Cabriolet.



Als wäre er als Kind  
in den Zaubertrank gefallen.

Der Cayenne Turbo.



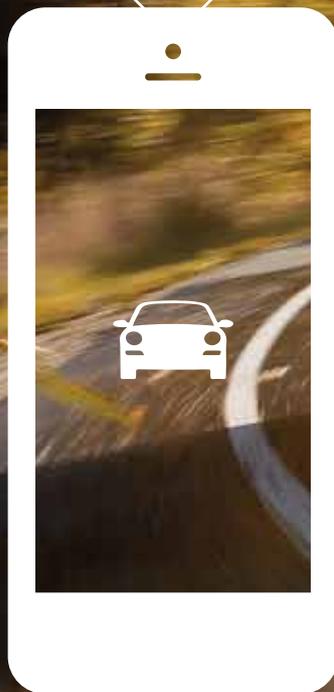
Sie wollten niemals sein wie Ihr Chef.  
Aber er möchte sein wie Sie.

Der Cayman.



# er

**Ewige Jugend.  
Die nie alternden  
Gebrauchtwagen  
in der Porsche  
Times Augsburg.**





## KREY heißt Kompetenz.

- ▶ Komplettbetreuung privater und gewerblicher Liegenschaften
- ▶ Wunschgemäße, individuelle Leistungen für Ihr Anwesen
- ▶ Firmen-, Grundstück-, Gartenpflege, allg. Hausmeistertätigkeiten, Winterdienst
- ▶ Kontrolle technischer Anlagen
- ▶ 24 Std. Notdienst

Gebäude- & Grundstück-Management Holger Krey  
Messerschmittstr. 37  
89343 Jettingen-Scheppach

**Telefon** 08225.2774  
**Service** 0170.2133864  
**E-Mail** [holger.krey@krey-management.de](mailto:holger.krey@krey-management.de)



Porsche 911 Jubiläummodell 50 Jahre 911

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 13,8–12,2 · außerorts 7,1–6,7 · kombiniert 9,5–8,7; CO<sub>2</sub>-Emissionen 224–205 g/km; Effizienzklasse G

## Zum Geburtstag viele Extras.

### Das Optionspaket „50 Jahre 911“.

Mit dem Optionspaket „50 Jahre 911“ feiern wir den Geburtstag der Sportwagen-Ikone und bieten Ihnen exklusiv im Jubiläumsjahr eine Zusammenstellung der fünf beliebtesten Sonderausstattungsoptionen zu besonders attraktiven Konditionen.

**Was** den Porsche 911 seit 50 Jahren so einzigartig macht? Die Verbindung von beispielloser Sportlichkeit und vorbildlicher Alltagstauglichkeit. Genau diese Eigenschaften bringt Porsche mit dem Optionspaket „50 Jahre 911“ auf den Punkt. Fünf besonders beliebte Ausstattungsoptionen sorgen für pures Sportwagen-Feeling bei höchstem Komfort. Das Porsche Communication Management inklusive Navigationsmodul, das Telefonmodul, die Sitzheizung für Fahrer und Beifahrer sowie der ParkAssistent vorne und hinten machen den Alltag bequemer. Das Sport Chrono Paket hingegen macht den Alltag spannender: und sorgt mit dynamischen Motorlagern, einer digitalen und analogen Stoppuhr, einer Performance-Anzeige sowie der SPORT PLUS Taste für eine noch sportlichere Abstimmung von Fahrwerk, Motor und Getriebe.

Das Optionspaket ist für alle neuen 911 Carrera Modelle verfügbar und in Deutschland zum Jubiläumspreis von EUR 4.911,00 inklusive Mehrwertsteuer erhältlich. So profitieren Sie von einem Preisvorteil von bis zu 34 Prozent gegenüber den Einzelpreisen der Sonderausstattungs-komponenten. Nutzen Sie die Gunst der Stunde und verleihen Sie Ihrem neuen Porsche 911 im Jubiläumsjahr noch mehr Komfort und Dynamik. Weitere Informationen zum Optionspaket „50 Jahre 911“ erhalten Sie in Ihrem Porsche Zentrum.

# 911 50

50 Jahre Porsche 911 – Tradition Zukunft



#### PCM inkl. Navigationsmodul

Das Porsche Communication Management (PCM) ist die zentrale Steuereinheit für Audio, Navigation und Kommunikation. Mit dem intuitiv bedienbaren 7-Zoll-Touchscreen ist beste Unterhaltung vorprogrammiert und das zusätzliche Navigationsmodul sorgt für allzeit gute Fahrt.



#### Sport Chrono Paket

Das Sport Chrono Paket inkl. dynamischer Motorlager ermöglicht eine noch sportlichere Abstimmung von Fahrwerk, Motor und Getriebe. Eine Performance-Anzeige, eine digitale und analoge Stoppuhr, die SPORT PLUS Taste und die zusätzliche Anzeige im Kombiinstrument bieten echten Mehrwert für sportlich-ambitionierte Fahrer.



#### ParkAssistent vorne und hinten

Mit dem ParkAssistent vorne und hinten parkt es sich fast wie von selbst. Mit Intervalltönen warnt er den Fahrer vor Hindernissen im Front- und Heckbereich des Fahrzeugs, während auf dem zentralen Display die Draufsicht der Parksituation angezeigt wird.



#### Sitzheizung

Die Sitzheizung umfasst die Sitzfläche, die Rückenlehne und die Seitenwangen der Vordersitze.



#### Telefonmodul

Mit dem Telefonmodul dient das Porsche Communication Management als Freisprecheinrichtung. Verbinden Sie dafür Ihr Telefon via Bluetooth® oder legen Sie Ihre SIM-Karte in den integrierten SIM-Kartenleser ein.

# HIGHLIGHT

**Neuwagen.**

## Unser Highlight im Herbst: Porsche 911 Carrera S.

**Monatliche Leasingrate:**

**EUR 1.111,00\***

**Laufzeit:**

36 Monate

**Laufleistung:**

10.000 km p.a.

**Einmalige Sonderzahlung:**

EUR 20.223,00

**Leistung:**

294 kW/400 PS

**Außenfarbe:**

Weiß

**Innenfarbe:**

Naturleder espresso

### Weitere Ausstattungsmerkmale

20-Zoll Carrera Classic Rad, Abdeckung Scheinwerferreinigungsanlage lackiert, automatisch abblendende Innen-/Außenspiegel mit integriertem Regensensor, BOSE® Surround Sound-System, elektrisches Schiebe-/Hubdach, Fußmatten, Lederausstattung in Naturleder, ohne Modellbezeichnung, PASM-Sportfahrwerk (- 20 mm), ParkAssistent vorne und hinten, Porsche Communication Management (PCM) inkl. Navigationsmodul mit universeller Audio-Schnittstelle, Porsche Doppelkupplungsgetriebe (PDK), Porsche Dynamic Light System (PDLS), Porsche Wappen auf Kopfstützen, Privacy-Verglasung (Fondseitenscheiben und Heckscheibe), Radnabenabdeckung, Raucherpaket, Servolenkung Plus, Sitzbelüftung, Sitzheizung, Sport Chrono Paket (in Verbindung mit PCM), SportDesign Lenkrad, Sportabgasanlage, Sportsitze (14-Wege elektrisch) mit Memory Paket, Telefonmodul, Tempomat, Zifferblatt Drehzahlmesser schwarz

\*Ein Angebot der Porsche Financial Services GmbH & Co. KG, gültig bei Vertragsschluss bis 31.10.2013 und Fahrzeugübernahme bis 31.12.2013. Preisangaben inkl. Mehrwertsteuer zzgl. Überführungskosten. Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): Kombiniert 9,5–8,7\*\*;  
CO<sub>2</sub>-Emission: 224–205\*\* g/km  
\*\*mit Porsche Doppelkupplungsgetriebe



Stallgeruch.

## Porsche sofort zu haben.

Wer wartet schon gerne lange. Gerade wenn es um etwas so aufregendes wie einen neuen Porsche geht. Genau aus diesem Grund halten wir Ihren Lieblings Porsche bei uns im Haus vorrätig. Schauen Sie noch heute bei uns vorbei und überzeugen Sie sich von der Auswahl unserer sofort verfügbaren Porsche Modelle.



### Porsche Boxster

Leistung .....	195 kW/265 PS
Getriebe .....	Automatik
Laufleistung .....	150 km
Interieur .....	luxorbeige
Außenfarbe .....	basaltschwarzmetallic
Preis .....	<b>62.317 EUR*</b>

\* MwSt. ausweisbar

Verbrauch l/100 km

innerorts .....	11,4*/10,6**
außerorts .....	6,3*/5,9**
kombiniert .....	8,2*/7,7**
CO <sub>2</sub> -Emission (g/km) ..	192*/180**

\* Schaltgetriebe

\*\* Porsche Doppelkupplungsgetriebe



### Porsche Boxster S

Leistung .....	232 kW/315 PS
Getriebe .....	Automatik
Laufleistung .....	36 km
Interieur .....	espresso
Außenfarbe .....	weiß
Preis .....	<b>88.580 EUR*</b>

\* MwSt. ausweisbar

Verbrauch l/100 km

innerorts .....	12,2*/11,2**
außerorts .....	6,9*/6,2**
kombiniert .....	8,8*/8,0**
CO <sub>2</sub> -Emission (g/km) ..	206*/188**

\* Schaltgetriebe

\*\* Porsche Doppelkupplungsgetriebe



### Porsche Cayman S

Leistung .....	239 kW/325 PS
Getriebe .....	Automatik
Laufleistung .....	36 km
Interieur .....	schwarz
Außenfarbe .....	weiß
Preis .....	<b>83.576 EUR*</b>

\* MwSt. ausweisbar

Verbrauch l/100 km

innerorts .....	12,2*/11,2**
außerorts .....	6,9*/6,2**
kombiniert .....	8,8*/8,0**
CO <sub>2</sub> -Emission (g/km) ..	206*/188**

\* Schaltgetriebe

\*\* Porsche Doppelkupplungsgetriebe



### Porsche 911 Carrera

Leistung .....	257 kW/350 PS
Getriebe .....	Automatik
Laufleistung .....	0 km
Interieur .....	schwarz
Außenfarbe .....	basaltschwarzmetallic
Preis .....	<b>112.350 EUR*</b>

\* MwSt. ausweisbar

Verbrauch l/100 km

innerorts .....	12,8*/11,2**
außerorts .....	6,8*/6,5**
kombiniert .....	9,0*/8,2**
CO <sub>2</sub> -Emission (g/km) ..	212*/194**

\* Schaltgetriebe

\*\* Porsche Doppelkupplungsgetriebe



### Porsche 911 Carrera Cabriolet

Leistung .....	257 kW/350 PS
Getriebe .....	Automatik
Laufleistung .....	129 km
Interieur .....	schwarz/luxorbeige
Außenfarbe .....	anthrazitbraunmetallic
Preis .....	<b>138.638 EUR*</b>

\* MwSt. ausweisbar

Verbrauch l/100 km

innerorts .....	13,1*/11,4**
außerorts .....	7,0*/6,7**
kombiniert .....	9,2*/8,4**
CO <sub>2</sub> -Emission (g/km) ..	217*/198**

\* Schaltgetriebe

\*\* Porsche Doppelkupplungsgetriebe



### Porsche 911 Carrera S

Leistung .....	294 kW/400 PS
Getriebe .....	Automatik
Laufleistung .....	36 km
Interieur .....	espresso
Außenfarbe .....	weiß
Preis .....	<b>137.265 EUR*</b>

\* MwSt. ausweisbar

### Verbrauch l/100 km

innerorts .....	13,8*/12,2**
außerorts .....	7,1*/6,7**
kombiniert .....	9,5*/8,7**
CO <sub>2</sub> -Emission (g/km) ..	224*/205**

\* Schaltgetriebe

\*\* Porsche Doppelkupplungsgetriebe



### Porsche 911 Carrera 4 Cabriolet

Leistung .....	257 kW/350 PS
Getriebe .....	Automatik
Laufleistung .....	36 km
Interieur .....	achatgrau
Außenfarbe .....	basaltschwarzmetallic
Preis .....	<b>142.725 EUR*</b>

\* MwSt. ausweisbar

### Verbrauch l/100 km

innerorts .....	13,5*/11,9**
außerorts .....	7,2*/6,9**
kombiniert .....	9,5*/8,7**
CO <sub>2</sub> -Emission (g/km) ..	224*/205**

\* Schaltgetriebe

\*\* Porsche Doppelkupplungsgetriebe



### Porsche 911 Carrera 4S

Leistung .....	294 kW/400 PS
Getriebe .....	Automatik
Laufleistung .....	0 km
Interieur .....	luxorbeige
Außenfarbe .....	anthrazitbraunmetallic
Preis .....	<b>142.684 EUR*</b>

\* MwSt. ausweisbar

### Verbrauch l/100 km

innerorts .....	14,2*/12,7**
außerorts .....	7,5*/7,0**
kombiniert .....	9,9*/9,1**
CO <sub>2</sub> -Emission (g/km) ..	234*/215**

\* Schaltgetriebe

\*\* Porsche Doppelkupplungsgetriebe



### Porsche 911 Carrera 4S Cabriolet

Leistung .....	294 kW/400 PS
Getriebe .....	Automatik
Laufleistung .....	36 km
Interieur .....	espresso
Außenfarbe .....	basaltschwarzmetallic
Preis .....	<b>157.850 EUR*</b>

\* MwSt. ausweisbar

### Verbrauch l/100 km

innerorts .....	14,4*/12,9**
außerorts .....	7,6*/7,1**
kombiniert .....	10,0*/9,2**
CO <sub>2</sub> -Emission (g/km) ..	236*/217**

\* Schaltgetriebe

\*\* Porsche Doppelkupplungsgetriebe



### Porsche Panamera 4S

Leistung .....	294 kW/400 PS
Getriebe .....	Automatik
Laufleistung .....	0 km
Interieur .....	schwarz/platingrau
Außenfarbe .....	basaltschwarzmetallic
Preis .....	<b>137.888 EUR*</b>

\* MwSt. ausweisbar

### Verbrauch l/100 km

innerorts .....	12,2**
außerorts .....	7,2**
kombiniert .....	8,9**
CO <sub>2</sub> -Emission (g/km) ..	208**

\* Schaltgetriebe

\*\* Porsche Doppelkupplungsgetriebe

# GOLD RAUSCH

DER HERBST WIRD SCHÖN.  
MIT SICHERHEIT.

Wenn das erste Laub von den Bäumen fällt, ist eines sicher: Der Sommer nähert sich dem Ende. Doch auch der Herbst hat seinen Reiz: Lassen Sie sich vom grenzenlosen Fahrspaß mit Ihrem Porsche durch traumhaft farbige Landschaften faszinieren. Wir bieten Ihnen dazu in jeder Jahreszeit den passenden Service.

**Herbst** und Winter haben ihre schönen Seiten, bergen aber witterungsbedingt auch Gefahren. Darum ist es besonders wichtig, dass Sie rechtzeitig den Wechsel auf Winterreifen an Ihrem Fahrzeug vornehmen lassen. Ab einer Außentemperatur von sieben Grad Celsius oder kälter sollten Winterreifen zum Einsatz kommen, die mit ihrer entsprechenden Gummimischung für die nötige Haftung und optimale Traktion sorgen. Die Sommerräder können Sie einfach bei uns im Porsche Zentrum einlagern.

Wir garantieren Ihnen eine fachgerechte Lagerung an einem trockenen und sauberen Ort. Zudem reinigen wir die Räder, führen eine Sichtprüfung durch und kontrollieren das Profil und den Reifendruck.

Im Oktober ist Wechselzeit: Gern vereinbaren wir schon frühzeitig mit Ihnen einen Termin für die Montage Ihrer Winterräder. Sie benötigen neue Winterreifen oder Winterkompletträder? In Ihrem Porsche Zentrum Augsburg beraten wir Sie umfassend zu aktuellen Angeboten aus unserem Tequipment Zubehörprogramm.



## MACHEN SIE IHR FAHRZEUG WINTERFIT.

Porsche Cayenne Modelle  
Kraftstoffverbrauch (in l/100km): kombiniert 11,5-7,2;  
CO<sub>2</sub>-Emissionen: 270-189 g/km; Effizienzklasse B-G

Damit Sie und Ihr Porsche optimal auf die kalte Jahreszeit vorbereitet sind, empfehlen wir Ihnen unseren Winterfit-Check zum Festpreis von **EUR 179,00\***:

- Winterreifen montieren
- Batterie überprüfen
- Hartwachsschicht auftragen
- Gummidichtungen mit Pflegemittel behandeln
- Scheibenwaschanlage mit Frostschutz befüllen
- Frostschutz im Kühlwasser prüfen

\*inkl. MwSt. zzgl. ggf. anfallender Materialkosten

Wenn Sie Ihr Fahrzeug über den Winter einlagern möchten, empfehlen wir zusätzlich Folgendes:

- Intensive Wäsche (anschließend trockenfahren)
- Reifendruck um ein Bar erhöhen
- Tank füllen
- Batterie abklemmen

Bei allen Fragen zum Thema Service stehen wir Ihnen in Ihrem Porsche Zentrum Augsburg unter Tel.: +49 (0) 8 21 / 4 55 44 - 9 00 oder per E-Mail unter [info@porsche-augsburg.de](mailto:info@porsche-augsburg.de) gerne zur Verfügung.



Tiefe Temperaturen. Höchste Qualität.

## Winterkomplettträger von Porsche Tequipment.

Die Farbenpracht des Herbstes verlockt zu entspannten Ausfahrten – und kündigt zugleich den nahen Winter an: Für Höchstleistung auf laubbedeckten Straßen, bei Nässe, Eis und Schnee bieten wir Ihnen Winterkomplettträger eigens für jedes Modell. Profitieren Sie von bester Traktion und Sicherheit.

### 19-Zoll Cayman S Rad ohne/mit RDK:



VA: 8J x 19 ET 57  
HA: 9,5J x 19 ET 45

VA: 235/45 R 18 94V M+S  
HA: 265/45 R 18 101V M+S

**VKP ohne RDK: ab EUR 4.165,00\***  
**VKP mit RDK: ab EUR 4.462,50\***

- Ohne RDK/mit RDK: Erhältlich für Boxster, Boxster S, Cayman, Cayman S

### 20-Zoll Carrera S Rad ohne/mit RDK:



VA: 8,5J x 20 ET 51  
HA: 11J x 20 ET 52

VA: 245/35 R 20 91V M+S  
HA: 295/30 R 20 97V M+S

**VKP ohne RDK: ab EUR 5.593,00\***  
**VKP mit RDK: ab EUR 5.890,50\***

- Ohne RDK/mit RDK: Erhältlich für 911 Carrera/S, 911 Carrera 4/4S
- Raddimension HA Abweichung zwischen C2/C4

### 20-Zoll RS Spyder Rad ohne/mit RDK:



VA: 9,5J x 20 ET 65  
HA: 10,5J x 20 ET 65

VA: 255/40 R20 101V XL M+S  
HA: 285/35 R20 104V XL M+S

**VKP ohne RDK: ab EUR 6.128,50\***  
**VKP mit RDK: ab EUR 6.426,00\***

- Ohne RDK/mit RDK: Erhältlich für 911 Carrera/S, 911 Carrera 4/4S
- Raddimension HA Abweichung zwischen C2/C4

### 20-Zoll Cayenne SportDesign II Rad ohne/mit RDK:



VA: 9J x 20 ET 57  
HA: 9J x 20 ET 57

VA: 275/45 R20 110V XL M+S  
HA: 275/45 R20 110V XL M+S

**VKP ohne RDK: ab EUR 5.414,50\***  
**VKP mit RDK: ab EUR 5.712,00\***

- Ohne RDK/mit RDK: Erhältlich für alle Cayenne Modelle

\* Inkl. MwSt., zzgl. evtl. anfallender Einbau-/Montagekosten und ohne Radnabenabdeckungen

Reifentyp	Größe	Kraftstoffeffizienzklasse/Rollwiderstand	Nasshaftungsklasse	Externes Rollgeräusch * Klasse	Externes Rollgeräusch (dB)
<b>Boxster/Cayman (981)</b>					
Winterreifen	235/45 R 18	E	C	🔊 – 🔊	72–69
	265/45 R 18	F–E	C	🔊	73–71
<b>911 (991)</b>					
Winterreifen	245/35 R 20	E	C	🔊	72–70
	295/30 R 20	C	C	🔊	74–73
<b>Panamera</b>					
Winterreifen	255/40 R 20	F–C	C	🔊	73
	285/35 R 20	F–B	C	🔊	74–73
<b>Cayenne</b>					
Winterreifen	275/45 R 20	E–C	C–B	🔊 – 🔊	72–70
All-Season-Reifen	275/45 R 20	C–B	C	🔊 – 🔊	76–69

Die gezielte Bestellung eines bestimmten Reifenfabrikats ist aus logistischen und produktionstechnischen Gründen nicht möglich.

🔊 = Rollgeräusch gering, 🔊 = Rollgeräusch mittel, 🔊 = Rollgeräusch hoch.

Porsche 911 Carrera 4S Cabriolet · Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 14,4–12,9 · außerorts 7,6–7,1 · kombiniert 11,2–10,7; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 263–251 g/km



## Liebe für's Detail. Unser Winter-Check.

Beim Winter-Check werden alle sicherheitsrelevanten Bauteile und Komponenten unter die Lupe genommen.

### Wir überprüfen:

- Motorölstand
- Kühlflüssigkeit
- Batteriespannung
- Bremsanlage
- Abgasanlage
- Beleuchtungsanlage und Scheinwerfereinstellung
- Scheibenwischanlage und Wischerblätter
- Windschutzscheibe
- Bereifung (Zustand, Profiltiefe, Luftdruck)
- Konservierung von Türschlössern und Türdichtungen
- Fahrzeugwäsche

**EUR 79,-\***

## Damit alles rund läuft. Der Porsche Räderservice.

Zum Reifen- und Räderservice gehört neben dem Wechsel von Sommer- auf Winterbereifung auch die fachgerechte Einlagerung Ihrer Sommerräder. Reinigung und gewissenhafte Sichtprüfung von Reifen und Felgen inklusive.

### Radwechsel und Radeinlagerung:

- Reinigung der Räder
- Überprüfung des Luftdrucks, der Profiltiefe und der Ventile
- Kontrolle der Felgen auf Beschädigungen
- Überprüfung der Reifen auf Einfahrverletzungen, Seitenwandbeschädigungen, Sägezahnbildung und Bordsteinbeschädigungen
- fachmännische Einlagerung unter optimalen Bedingungen

**EUR 119,-\***

## Boxenstopp

Am 25. und 26. Oktober findet wieder unser Boxenstopp statt. Melden Sie sich rechtzeitig bei uns an.

# Präzision an der Außenhaut. PORSCHE CLASSIC ORIGINALTEILE.

46

PORSCHE EXTRA

**Was macht einen echten Porsche Klassiker aus? Qualität? Originalität? Oder Authentizität? Alles zusammen. Und die Experten von Porsche Classic arbeiten mit viel Enthusiasmus und Hingabe daran, Ihren Porsche Klassiker zu erhalten. Indem sie bei neuen Karosserieteilen millimetergenau arbeiten und jeden Prozessschritt dokumentieren.**

**Die** zweite Haut muss sitzen wie ein Maßanzug. Nur das entspricht dem Porsche Qualitätsanspruch.

Porsche Classic betreut die Fahrzeuge, deren Serienproduktion im Regelfall vor mindestens zehn Jahren ausgelaufen ist. Eindeutiges Ziel ist deren Erhalt und Pflege, daher steht insbesondere die Originalteilerversorgung im Vordergrund. So ist es den Porsche Classic Experten im Rahmen einer Produktionsverlagerung u.a. gelungen, Kotflügel und Seitenteile für den Porsche 911 der Baujahre 1965 bis 1994 qualitativ weiter zu verbessern.

Da es bei der Anpassung von Karosserieteilen um Millimeter geht, wurde bei Porsche Classic jeder Fertigungsschritt neu definiert. Maßhaltigkeit ist das Stichwort. Und um diese zu gewährleisten, wurde jede der rund 30 Kotflügel-Varianten an einer Prüfvorrichtung oder an einem Fahrzeug zur Probe verbaut sowie jeder Prozessschritt – inklusive der aufwendigen Handarbeit beim Oberflächenfinish – genau dokumentiert. Im Rahmen der Maßnahmen zur Qualitätssteigerung wurde auch der legendäre 911 Carrera RS 2.7 nicht vernachlässigt, der von 1972 bis 1973 nur 1.580 Mal gebaut wurde. Eine Legende, die wir bei Porsche wertschätzen: Trotz seiner Seltenheit wurden die Dünoblechteile des Klassikers, die bisher nie als Ersatzteil verfügbar waren, neu aufgelegt.

Um den Wert Ihres Liebhaberfahrzeugs zu erhalten, setzt Porsche Classic damit erneut ein Zeichen – im wahrsten Sinne des Wortes. Alle neu aufgelegten Originalteile von Porsche Classic sind am Porsche Warenzeichen zu erkennen.



Das Seitenteil des Porsche 911 Carrera RS 2.7 – erstmals als Ersatzteil verfügbar.



Präzision ist gefragt. Das dünne Blech verzeiht keinen Fehler.



Arbeiten an einer von rund 30 Kotflügel-Varianten.

# STUDIO *Eckerle*

TRENDS. LIFESTYLE. STUDIO.

„Schützen und Erhalten ist die oberste Maxime in der Bauwerksabdichtung. Dabei kommt es vor allem auf hochwertigste Materialien und besten Service an. Klar, dass ich beim Modekauf den gleichen Anspruch habe – deshalb ist STUDIO Eckerle für mich die richtige Adresse.“

## DIE QUALITÄT MACHT'S MEIN AUGSBURG – MEIN LEBEN

*Michael Hinz*

Michael Hinz  
TÜV-zertifizierter Sachverständiger  
MM Bautenschutz GmbH

STUDIO Eckerle | Annastraße 29 | Augsburg | [www.eckerle.de](http://www.eckerle.de)

NAPAPIJRI

BELSTAFF

SCOTCH & SODA®  
AMSTERDAM COUTURE

JOOP!

AERONAUTICA  
MILITARE

PARAJUMPERS

tramarossa  
bartoria  
Made in France

AJ | ARMANI  
JEANS

STONE ISLAND

HUGO  
HUGO BOSS

TRUE RELIGION  
BRAND JEANS

MASON'S

BOSS ORANGE

Silver  
JEANS CO.



# OneHelps

# OneHelps

Gastronomiegesamtkonzepte • Events • Catering • Marketing • SocialMedia

OneHelps - Döllgaststrasse 4, 86199 Augsburg, Tel.: +49 821/45599567, Mail: info@onehelps.de

BoConcept  
urban design

PORSCHE  
Porsche Zentrum Augsburg

KAHN

pro air  
MEDIENAGENTUR

AUGSBURG

BIENEN  
KORB  
Made GmbH

hitradio.  
art1  
DIE BESTE ANSCHLÜSSE!

ONEHELPS  
CAN-BRIGGIER

STUDIO  
Eckert  
AMMSTRASSE | AUGSBURG

klub

KONGRESS AM PARK  
AUGSBURG

7

Herbert Mayer  
Inhaber seit 1922

NGN  
STUDIOS



## Die Faszination handgefertigter, italienischer Schuhe. Die richtigen Schuhe, um Gas zu geben ...

**In Augsburg finden Kenner und Genießer außergewöhnlich schöner Dinge nun einen weiteren Ort, an dem sich Leidenschaft, Emotionen und ein Hauch von Luxus vereinen.**

**Zu** einem perfekten Auto gehört auch der richtige Schuh. Sie kennen das Gefühl von Fahrspaß, Eleganz und Freiheit. Kennen Sie auch das Gefühl, einen handgefertigten italienischen Schuh mit vollendetem Design am Fuß zu tragen? Die Blicke, wenn Sie aus Ihrem Fahrzeug aussteigen und von Kopf bis Fuß Eleganz und Souveränität ausstrahlen? Mit einem guten Schuh fährt man(n) einfach besser. Und mit einem Augenzwinkern verrät SIENTO-Inhaberin Karin Hoschek: „Frauen schauen den Männern zuerst auf die Schuhe“.

Besonderer Stolz der jungen Unternehmerin ist ihre einzigartige Auswahl an rahmengenähten, italienischen Herrenschuhen, insbesondere von „Francesco Benigno“ (s. Foto). Jeder Schuh durchläuft hier eine Verarbeitungszeit von zwei Tagen und wird aus feinstem Kalbsleder gefertigt. Die Farbgebung wird zuletzt von Hand „gewischt“ und gefinished. Jedes Stück ein kleines Kunstwerk.

Mit der richtigen Pflege, beispielsweise durch Auftragen eines Ledersohlenöls, werden Wasserdurchlässigkeit und Abrieb der Sohle merklich reduziert. Damit Sie lange Freude an Ihrem Schuh haben, besagt eine Regel außerdem: Nach einem Tag Tragen die Schuhe auf Schuhspanner spannen und 24 Stunden ruhen und trocknen lassen. Auch Frauenherzen kommen richtig auf Drehzahl: Pfiffige, modische Schuhe in verschiedensten Formen und Farben sowie Accessoires mit dem besonderen italienischen Charme setzen den perfekten Akzent zu einem tollen Outfit.

SIENTO stammt vom italienischen „si sente“ und bedeutet: Man spürt es, man fühlt es. Bei SIENTO geht es voll und ganz um das italienische Lebensgefühl, Lebendigkeit und Freude an schönen Dingen. Der Inhaberin gelingt es, mit ihrem Gespür für aktuelle Trends aus den italienischen Metropolen wie Mailand, Neapel oder Verona, und einem ganz besonderen Flair genau dieses Lebensgefühl nach Augsburg zu holen. Im Gästebuch auch gerne als „Ort der Versuchung“ oder „Schuhe mit dem gewissen Augenzwinkern“ beschrieben.

**Am Schluß noch ein Glas Prosecco oder Espresso gefällig? So fühlt sich Italien an ...**

### Adresse

SIENTO scarpe & co  
Am Perlachberg 5  
(beim Rathausplatz)  
86150 Augsburg  
[www.siento.de](http://www.siento.de)

Tel. 0821/8858 49 48  
E-Mail: [info@siento.de](mailto:info@siento.de)  
[facebook.com/SIENTO](https://facebook.com/SIENTO)

### Öffnungszeiten

Mo. und Di.	10 bis 14 Uhr / 15 bis 18.30 Uhr
Mi., Do., Fr.	10 bis 18.30 Uhr (durchgehend)
Samstags	10 bis 18 Uhr (durchgehend)

Termine außerhalb dieser  
Zeiten nach Vereinbarung.

## Vorschau.

1/2013  
2/2013  
3/2013

**4/2013**

Porsche Zentrum Augsburg

**PORSCHE TIMES**

4:13

**Elektrifizierend.**

Unsere Top-Modelle zur IAA 2013.

**Erster.**

Sichern Sie sich unsere sofort verfügbaren Neuwagen.

- Neue Rezeptideen vom Gourmetkoch Andreas Kühner
- Neue und spannende Erlebnisreisen mit dem Porsche Travel Club
- Neue Highlights aus der Porsche Driver's Selection
- Spannende Events
- Unsere sportlichen Fahrveranstaltungen: Hockenheimring, Salzburgring, Most



## Das Kammgarn-Quartier: die neue Mitte Augsburgs

- Hier entstehen 36 elegante und lichtdurchflutete Wohnungen
- Gehobene Ausstattung kombiniert mit modernster Haustechnik
- Einzigartige Penthouse-Wohnungen mit herrlichem Ausblick

**GS**  
WOHNBAU

Jetzt Exposé anfordern!

Nähere Informationen:  
Tel. 0821 / 94 096 oder  
[www.gs-wohnbau.de](http://www.gs-wohnbau.de)

# SIT LESS. PLAY MORE.



Fühlt sich jeder Tag gerade irgendwie gleich an? Versuchen Sie doch mal was Neues! Trauen Sie sich, mehr zu leben, mehr auszuprobieren und mehr zu spielen. Auch mit Ihrer Einrichtung. Die neue Kollektion ist da! Entdecken Sie, was Ihnen Spaß macht – für mehr Leben und weniger Sitzen.



DIE **NEUE**  
KOLLEKTION  
IST DA!

## **BoConcept Augsburg**

Unter dem Bogen 1, direkt am Rathausplatz · 86150 Augsburg

## **BoConcept 2x in München**

Sonnenstr. 19, zwischen Karlsplatz und Sendlinger Tor · 80331 München

Buttermelcherstraße 2, Ecke Reichenbachstraße am Viktualienmarkt · 80469 München

Katalogbestellung unter [www.boconcept.de/katalog](http://www.boconcept.de/katalog)

**BoConcept**<sup>®</sup>

Urban Danish Design since 1952



## An alle Platzhirsche: Waidmanns Heil!

Der neue Porsche 911 Turbo.

Die Porsche 911 Turbo Modelle  
Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 13,2 · außerorts 7,7 · kombiniert 9,7;  
CO<sub>2</sub>-Emission 227 g/km · Effizienzklasse: G



**PORSCHE**

### **Porsche Zentrum Augsburg**

Sportwagenzentrum Kummer GmbH  
Porschestraße 5  
86368 Gersthofen  
Tel.: +49 (0) 8 21 / 4 55 44 - 9 00  
Fax: +49 (0) 8 21 / 4 55 44 - 9 30  
[www.porsche-augsburg.de](http://www.porsche-augsburg.de)